



- 000012

Of. ej 005/13 JA-ffo

Comisión de Gobernación
Congreso de la República
Guatemala, C.A.
16 de Enero de 2013

Licenciada
Ana Isabel Antillón
Directora Legislativa
Congreso de la República
Su Despacho.

Hora: 13:00 Firma: [Firma]

Licenciada Antillón:

De manera atenta me dirijo a usted y de conformidad con lo regulado en los artículos 39, 40 y 41 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, adjunto **DICTAMEN FAVORABLE** a la Iniciativa de Ley número **4638**, que dispone decretar la ampliación del Estado de Calamidad Pública en los Departamentos de Retalhuleu, Suchitepéquez, Quetzaltenango, Sololá, El Quiché, Totonicapán San Marcos, y Huehuetenango .

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para suscribirme.

Atentamente,

[Firma]
Diputado
Juan David Alfredo Alcázar Solís
Presidente de Comisión de Gobernación





000013

*Comisión de Gobernación
Congreso de la República
Guatemala, C. A.*

DICTAMEN 4638

Con fecha 8 de enero 2013, el Honorable Pleno del Congreso de la República conoció la iniciativa 4638 que dispone ratificar los Decretos Gubernativos números 05-2012 y 01-2013 emitidos por el Presidente de la República de Guatemala en Consejo de Ministros, que decretan la ampliación del Estado de Calamidad Pública en los Departamentos de Retalhuleu, Suchitepèquez, Quetzaltenango, Sololà, El Quiché, Totonicapàn, San Marcos y Huehuetenango de la República de Guatemala, en virtud del terremoto acaecido.

CONSIDERANDO

Que es deber del Estado dar cumplimiento a lo que establece la Constitución Política de la República de Guatemala en los artículos siguientes:

Artículo 1o.- Protección a la persona. El Estado de Guatemala se organiza para proteger a la persona y a la familia; su fin supremo es la realización del bien común.

Artículo 2o.- Deberes del Estado. Es deber del Estado garantizarle a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona.





000014

*Comisión de Gobernación
Congreso de la República
Guatemala, C. A.*

Limitación a los derechos constitucionales

Artículo 138.- Limitación a los derechos constitucionales. Es obligación del Estado y de las autoridades, mantener a los habitantes de la Nación, en el pleno goce de los derechos que la Constitución garantiza. Sin embargo, en caso de invasión del territorio, de perturbación grave de la paz, de actividades contra la seguridad del Estado o calamidad pública, podrá cesar la plena vigencia de los derechos a que se refieren los artículos 5o, 6o, 9o, 26, 33, primer párrafo del artículo 35, segundo párrafo del artículo 38 y segundo párrafo del artículo 116.

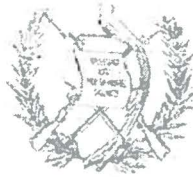
Al concurrir cualquiera de los casos que se indican en el párrafo anterior, el Presidente de la República, hará la declaratoria correspondiente, por medio de decreto dictado en Consejo de Ministros y se aplicarán las disposiciones de la Ley de Orden Público. En el estado de prevención, no será necesaria esta formalidad.

El decreto especificará:

- a) Los motivos que lo justifiquen;
- b) Los derechos que no puedan asegurarse en suplenitud; c) El territorio que afecte; y
- d) El tiempo que durará su vigencia.

Además, en el propio decreto, se convocará al Congreso, para que dentro del término de tres días, lo conozca, lo ratifique, modifique o impruebe. En caso de que el Congreso estuviere reunido, deberá conocerlo inmediatamente.





000015

*Comisión de Gobernación
Congreso de la República
Guatemala, C. A.*

Los efectos del decreto no podrán exceder de treinta días por cada vez. Si antes de que venza el plazo señalado, hubieren desaparecido las causas que motivaron el decreto, se le hará cesar en sus efectos y para este fin, todo ciudadano tiene derecho a pedir su revisión. Vencido el plazo de treinta días, automáticamente queda reestablecida la vigencia plena de los derechos, salvo que se hubiere dictado nuevo decreto en igual sentido. Cuando Guatemala afronte un estado real de guerra, el decreto no estará sujeto a las limitaciones de tiempo, consideradas en el párrafo anterior.

Desaparecidas las causas que motivaron el decreto a que se refiere este artículo, toda persona tiene derecho a deducir las responsabilidades legales procedentes, por los actos innecesarios y medidas no autorizadas por la Ley del Orden Público.

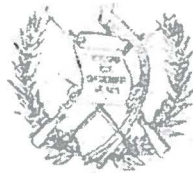
CONSIDERANDO

Que además de cumplir con lo establecido en la Carta Magna, el Estado debe cumplir con lo establecido en las demás leyes y disposiciones de carácter específico, en el presente caso en los artículos a continuación:

DEL ESTADO DE CALAMIDAD PÚBLICA

Artículo 14. El Estado de calamidad pública podrá ser decretado por el Ejecutivo para evitar en lo posible los daños de cualquier calamidad que azote al país o a determinada región, así como para evitar o reducir sus efectos.





000016

*Comisión de Gobernación
Congreso de la República
Guatemala, C. A.*

Artículo 15. El Presidente de la República podrá, en estos casos, tomar las medidas siguientes:

- 1) Centralizar en la entidad o dependencia que el decreto señale, todos los servicios públicos, estatales y privados, en la forma y circunstancias que el estado de calamidad pública lo requiera. Cuando se trate de servicios que presten entidades de carácter internacional, se procederá de acuerdo con los convenios respectivos.
- 2) Limitar el derecho de libre locomoción, cambiando o manteniendo la residencia de las personas, estableciendo cordones sanitarios, limitando la circulación de vehículos o impidiendo la salida o entrada de personas en la zona afectada.
- 3) Exigir de los particulares el auxilio o cooperación que sean indispensables para el mejor control de la situación en la zona afectada.
- 4) Impedir concentraciones de personas y prohibir o suspender espectáculos públicos y cualquier clase de reuniones.
- 5) Establecer precios máximos o mínimos para los artículos de primera necesidad y evitar su acaparamiento.
- 6) Ordenar la evacuación de los habitantes de las regiones afectadas o que estén en peligro.
- 7) Dictar las medidas adecuadas para el resguardo de las fronteras internacionales.
- 8) Tomar todas las medidas necesarias para que la calamidad no se extienda a otras zonas para la protección de las personas y de sus bienes.





000017

*Comisión de Gobernación
Congreso de la República
Guatemala, C. A.*

DICTAMEN

Por tanto, en cumplimiento al ordenamiento jurídico, a lo resuelto por el Presidente de la República de Guatemala en Consejo de Ministros, y con conocimiento de la necesidad imperante que se vive en la sociedad guatemalteca a consecuencia del terremoto ocurrido en noviembre del año dos mil doce que dejó víctimas afectadas de forma personal y material, dictaminamos de forma **FAVORABLE** la presente Iniciativa 4638 que dispone ratificar los Decretos Gubernativos números 05-2012 y 01-2013 emitidos por el Presidente de la República de Guatemala en Consejo de Ministros, que decretan la ampliación del Estado de Calamidad Pública en los Departamentos de Retalhuleu, Suchitepéquez, Quetzaltenango, Sololá, El Quiché, Totonicapán, San Marcos y Huehuetenango de la República de Guatemala, en virtud del terremoto acaecido.

Juan David Alfredo Alcázar Solís
Presidente

Luis Adolfo Barcarcel Cuellar

Orlando Joaquín Blanco Lapola





000018

*Comisión de Gobernación
Congreso de la República
Guatemala, C.A.*


**Joaquín Humberto Bracamonte M.
Durán**


Manuel de Jesús Barquín


Edin Leonel Casasola Martínez

José David Echevarría Díaz


Juan José Porras Castillo

Pedro Gálvez Hernández


Hugo Fernando García Gudiel


Carlos Enrique López Girón


Sofía Jeaneth Hernández H.

Ricardo Antonia Saravia Torrebiarte


**Ana Regina del
Rosario Guzmán Sánchez**

Carlos Enrique Mejía Paz



DECRETO No. -2013

000019

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**CONSIDERANDO:**

Que el 7 de noviembre de 2012, el territorio nacional fue azotado por un terremoto y que sus efectos han repercutido negativamente en el goce del derecho a la vida, integridad, seguridad y la propiedad de las personas, esencialmente de la región occidental del país, lo cual ha generado daños considerables en la infraestructura pública y en la prestación de los servicios públicos en la zona afectada.

CONSIDERANDO:

Que el Presidente de la República de Guatemala, en Consejo de Ministros dictó el Decreto Gubernativo 05-2012, de fecha 3 de diciembre de 2012, y el Decreto Gubernativo 01-2013 de fecha 2 de enero de 2013, que dispone decretar la Ampliación del Estado de Calamidad Pública en los Departamentos de Retalhuleu, Suchitepéquez, Quetzaltenango, Sololá, El Quiché, Totonicapán, San Marcos y Huehuetenango de la República de Guatemala, en los términos allí establecidos.

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con lo dispuesto en los artículos 1 y 2 de la Constitución Política de la República, el Estado de Guatemala se organiza para proteger a la persona y a la familia, siendo su fin supremo la realización del bien común y que es deber del Estado garantizarle a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona.

CONSIDERANDO:

Que ante el desastre natural y para dar efectivo cumplimiento a mandatos constitucionales ya mencionados, es imperativo que el Estado asuma las medidas preventivas, paliativas y correctivas necesarias para mantener a todos los habitantes de la República en pleno ejercicio de los derechos que la Constitución garantiza.



mediante las disposiciones preceptuadas en el artículo 15 de la Ley de Orden Público.

POR TANTO:

En ejercicio de las facultades contenidas en los artículos 138, 139 y 171, literal a) de la Constitución Política de la República y 6 de la Ley de Orden Público.

DECRETA:

Artículo 1. Ratificación. Se ratifican los Decretos Gubernativos números 05-2012 y 01-2013 emitidos por el Presidente de la República de Guatemala, en Consejo de Ministros, que decretan la Ampliación del Estado de Calamidad Pública en los departamentos de Retalhuleu, Suchitepéquez, Quetzaltenango, Sololá, El Quiché, Totonicapán, San Marcos y Huehuetenango de la República de Guatemala, en virtud del terremoto acaecido y en consecuencia la limitación a las garantías constitucionales de libertad de acción y libre locomoción establecidas en los artículos 5 y 26 de la Constitución Política de la República de Guatemala.

Artículo 2. Adquisición de Bienes, Servicios y Contrataciones. Se autoriza la compra de bienes y servicios; así como, las contrataciones para la ejecución y supervisión de trabajos relacionados con el objeto del presente decreto, sin sujetarse a los requisitos de cotización y licitación pública; aplicándose los casos de excepción que establece el Decreto 57-92 del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado y su Reglamento, bajo la estricta responsabilidad de las entidades y dependencias públicas correspondientes.

Asimismo, a dichas dependencias y entidades se les faculta para ejecutar las construcciones, reconstrucciones, rehabilitación o reparación de las unidades habitacionales de las habitantes de los departamentos que sufrieron estragos, daños y perjuicios a consecuencia del terremoto acaecido, incluyendo propiedad privada individual o comunitaria; en concepto de subsidio en especie; así como de las instalaciones de los centros educativos, de salud y otros servicios públicos esenciales y comunitarios, las que ejecutarán las dependencias de la administración central que designe el Organismo



Ejecutivo, con base en el plan nacional de reconstrucción que se ha aprobado para el efecto.

Artículo 3. Donaciones. Las donaciones que se otorguen para atender esta emergencia, deberán ser consignadas y registradas a nombre del Estado de Guatemala y coordinadas por la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres de Origen Natural o Provocado -CONRED-, para el efecto deberá suscribirse un convenio o como mínimo una nota oficializando la donación por parte del donante, las citadas donaciones no estarán afectas al cumplimiento de lo establecido en el párrafo tercero del artículo 53 del Decreto número 101-97 del Congreso de la República, Ley Orgánica del Presupuesto y los ingresos y gastos serán registrados únicamente de manera contable.

Se dará cumplimiento a lo establecido en el Decreto Legislativo número 109-96, Ley de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres de Origen Natural o Provocado y su Reglamento, que establecen que las donaciones que se reciban quedan exentas de toda clase de impuestos incluyendo el pago de Derechos Arancelarios de Importación -DAI- y el Impuesto al Valor Agregado -IVA-.

Artículo 4. Transitorio. Se reforma el artículo 1 del Decreto Número 75-2007, del Congreso de la República, sustituyendo únicamente a las Unidades Ejecutoras de los Préstamos del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional y del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola -FIDA-, los cuales quedan así:

“Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional:

Unidad Ejecutora: Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola -FIDA-:

Unidad Ejecutora: Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.”

Se faculta al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, para que asuma los compromisos derivados de la operación de



000016

000022

prestarnos antes referidos como Unidad Ejecutora, a partir del siete de agosto de dos mil doce.

Artículo 5. Vigencia. El presente decreto fue declarado de urgencia nacional con el voto favorable de más de las dos terceras partes del número total de diputados que integran el Congreso de la República, aprobado en un solo debate y entrará en vigencia el día de su publicación en el diario oficial.

**PASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN,
PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.**

**DADO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EL
DE DE DOS MIL TRECE.**

